

# DIE INSEL

30 Cts.

: 29. JULI 1933 :

PALMA DE MALLORCA  
ERSCHEINT SONNABENDS

2. Jahrg. Nr. 40.

DEUTSCHE WOCHENSCHRIFT FUER DIE BALEARISCHEN INSELN

## Ankunft in Palma.

### Ein alltaegliches Bild:

Von Barcelona faehrt ein weisses Motorschiff mit 40% Auslaendern beladen allabendlich nach Palma. Morgens gegen 5 Uhr kommt Mallorca in Sicht des Cubierta (Deck) reisenden. Einige neugierige Kabinenreisende sind ebenfalls an Deck. Steil ragt die Nordwestkueste aus den daemmrigen Fluten. Rasch geht die Sonne auf und das Schiff erreicht bald die Insel Dragonera und faehrt laengs der Suedwestkueste an Andraitx vorbei bis sich ploetzlich die Bahia von Palma vor den fremden Augen auftut, Zuerst erkenntlich ist die Kathedrale, die einzige der Welt, die am Meer liegt. Mittlerweile ist es 6 Uhr frueh.

Am Kai stehen Suchende und Gesuchte. Taxischoffoere sehen mit gewohntem Blick den Anlegemanoevern des Dampfers zu und schaetzen ihre Chancen ab, die sich dicht gedruegt an der Reeling zeigen. Die Auslaender fallen sofort auf. Sie haben salopp-bunte Reisekleidung und gehen mit gebeugtem Nacken. Ihr Gepaeck ist ebenso umfangreich wie bunt. Das Schiff wird meist recht eilig verlassen. Jeder Ankommende ist bemueht in die Stadt zu kommen. Taxi oder Hotelautos sorgen dafuer. Endlich gibt es jetzt auch eine Gepaeckstelle am Hafen. Dort kann man erst seine Koffer abladen und dann in aller Ruhe in die Stadt ziehen. Meist ist man hungrig und hat Kaffeedurst. Das Spiessrutenlaufen durch die Reihe der Hotelwerber hat etwas ungemein Interessantes fuer den Zuschauer. Fast jeder reagiert anders auf die Hotelangebote. Einige sausen mit starren Blick durch die Reihe. Eine Frau erhaelt die erste Hotel-

karte und liest sie freudig ueberrascht. Schnell draengen sich andre auf und erst jetzt merkt sie, dass es Reklame ist, und kein Geschenk.

Nach dem Kaffee ist die zweite Sehnsucht: ein gutes Bad. Meist hat man eine lange Eisenbahnreise hinter sich. In Hotel oder in der Pension gibts das ohne weiters. Wer privat wohnt wird es nicht so einfach haben, wenn er nicht weiss, dass an der Rambla vom Trocadero kommend auf der rechten Seite eine Badeanstalt mit guten Wannenbaedern ist. Ein tuerkisches Bad waere zu diesem Zweck natuerlich das Beste, aber das fehlt leider in Palma noch. In der Stadt sind die sanitaeren Anlagen ziemlich fortschrittlich, waehrend auf dem Lande fuer festlaendische Begriffe wenig Komfort zu haben ist. Der erste Tag in Palma ist meistens der wichtigste. Die Eindruecke stuermen auf das so ploetzlich nach Sueden verpflanzte Gemuet ein und machen gleich Stimmung. Oft ist diese Stimmung der ersten Tage garnicht so rosig. Man hat hier und dort Aerger oder kommt nicht aus mit dem mitgefuehrten Begriffsvermoegen, man will sich und seine erworbene Erfahrung anwenden und durchsetzen. Das sind die Kinderkrankheiten, die jeder durchmachen muss. Hat er das Tempo dieser Insel gefunden, so macht es ihm Spass es nach allen Richtungen hin zu untersuchen und zu studieren.

Im Strassenbild fallen die Neuangekommenen sofort auf. Erstmal kennt man die ganze Fremdenkolonie vom Sehen an den verschiedensten Plaetzen und dann ist der neue Gast noch nicht abgeschliffen. Er hat noch festlaendische Ecken, die auf einer Insel

auffallen. Seine Kleidung ist noch nicht die richtige Mischung von Mallorquin-Europäisch. Ihm fehlt die routinierte Bräune der Haut, die extranjerischen Fussbekleidung die leinene oder rohseidene Schale. Manche Neulinge haben ein gutes Anpassungsvermögen. In einer Woche sind sie aklimatisiert und auch vom Sehen bekannt.

Dann gibt es noch eine andre Fremdenart Das sind die eigentlichen Kolonisten. Sie bilden die jeweilige Kolonie und Repräsentation. Es sind die arbeitenden Ausländer oder solche die Arbeit suchen. Sie fallen weiter nicht auf, suchen sich ein Betätigungsfeld und verschwinden vom täglichen Stadtbild. Nur spät Abends sieht man sie von der Arbeit zum Essen eilen und vielleicht später im Kino.

Dieser Neuling, muss sich nicht nur äusserlich auf Mallorca einstellen sondern auch innerlich. Viel Reden und wenig Tun würde die Regel lauten, wenn der Mallorquiner nicht doch etwas leistete. Es ist da ein Geheimnis zu entdecken, wie man mit wenig und langsamer Arbeit viel schafft, mehr wenigstens als mit angestammter Schnelligkeit und Energie.

Wenn man Glück hat kann man am ersten Tag schon die schönsten Eindrücke von Palma und Umgebung erhalten. Besonders in der grossen Hitze ist es angenehm erst ab 5 Uhr nachmittags zu leben. Ein Spaziergang von mehreren Stunden nach dem Abendessen ist in diesen Nächten ein Geschenk. Auch nur kleine Spaziergänge zum Schloss Bellver

**ENDACOTO.** Der Taschenblei aus einem Stück. 10 Jahre Garantie  
Einmalige Füllung 1 1/2 Meter Mine, genug um Millionen  
Worte zu schreiben. Preis: 10.50.

Alleinverkauf bei  
Zwischen Plaza Cort



Cadena 11 Tel. 2332  
und Plaza Sta. Eulalia

Grosse Auswahl in  
Sprechapparaten.  
Kofferapparate.

Ein reiches Repertoire an  
Platten mit typisch spanischen  
Stücken und ebenso  
jede ausländische Platte  
steht Ihnen zur Verfügung.

Stilogrammfeder LAKOR

ODEON — VERTREGUNG

**CASA CASTELLÁ**

Sto. Domingo, 34 :: PALMA



## ILLA D'OR

DAS ENTZUECKENDST GELEGENE  
HOTEL IN PUERTO POLLENSA.

DIREKT AM WASSER, SCHWIMM-  
UND RUDERGELEGENHEIT.

Erstklassige Verpflegung ab 13.-- Pes.

## LIBRERIA ORDINAS

83, SAN MIGUEL - PALMA

Deutsche Zeitungen, Zeitschriften, Mode-Journale,  
Abonnements auf Fachzeitschriften jeder Art, Reiseführer. Wir geben gerne unverbindlich und kostenlos Auskünfte jeder Art ueber alles was Sie als Tourist wissen wollen.

Deutsche Verarbeitung mit besten Qualitätsstoffen nur in der  
MODERNEN WIENER MASSSCHNEIDEREI

**CASA MALLORCA** Terreno Calle 14 Abril.

Rufen sie 1080 an fuer Aufbuegeln und fein ausgefuehrte Reparaturen.

**WENN**

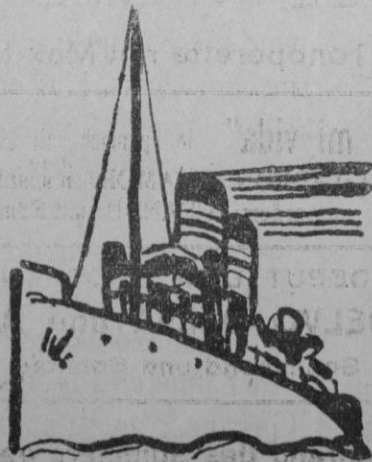
Agenten in Palma:

BAQUERA, KUSCHE

Y MARTIN S. A.

Pl. Libertad, 11

Tel. 1322 - PALMA



SIE IN DIE

**HEIMAT**

reisen, benutzen Sie die modernen  
Passagierdampfer der

**DEUTSCHEN - AFRIKA - LINIEN**

Regelmässige Abfahrt ab Palma  
nach Hamburg und Genua.

in Terreno, oder auf die Hafenmole in Palma stellen diese Stadt erst in das Licht, das ihr gebuehrt.

Ein Touristentyp, der am wenigsten von Mallorca mitbekommt ist der Eintagsfremde, der mit einem Passagierdampfer auf der Durchreise nur von den Schoenheiten nippt, die ihm der naechste Hafen ebenso wieder verwischt. Mit auf der Reise erworbener Routine geht dieser Reisende morgens an Land, strolcht durch die Stadt, kauft Souvenirs und Postkarten und vor allen Dingen einen Sombrero grande, wenn sie ihn nicht schon im andren spanischen Hafen erstanden haben. Oder aber er hat sich bereits Tage vorher zu einem Ausflug in die Insel angemeldet und am Kai erwartet ihn ein Autobus, der ihm das Innere des Eilands zeigen soll. Ein aehnlicher Bus nahm den Touristen schon in Malaga auf die Tour und an der Riviera nimmt ihn derselbe, nur gruen lackiert, zu einem Ausflug mit. Haette man nicht auf der Reise fotografiert, koennte man schwerlich die Sehenswuerdigkeiten am laufenden Band auseinanderhalten obs Afrika, Mallorca oder Riviera war, wo dies und jenes geschah. Eigentlich sind sie zu bedauern diese Eintagsfliegen. Nur der Josef am Kai mit Tellern und Stuehlen, der Taximann und dies oder jenes Geschaeft in Palma machen Geld daraus.

Wer Tourist ist wird wissen, dass es so ist. Wer Beobachter ist, wusste es schon lauge.

KEL.

**Auf alle Faelle helfen**  
**KLEINE ANZEIGEN**  
**DIE ZEILE EINE PESETE**

Hohner-Zieharmonika zu verkaufen. (Fast neu)  
**Anfragen Schwabe. Inselbuero.**

Auto Renault, 6 PS Torpedo zu verkaufen fuer 2000 Pts.  
**Calle Luis Salvador, 77 - Ensanche.**

Moechte mich an gastronomischen  
Unternehmen beteiligen.

**Fr. B. INSEL.**

Sekretaein, perfekt in Stenografie und Schreibmaschine,  
engl. franz. deutsch und span.  
Sprachkenntnissen sucht Stellung.

**Angebote an die INSEL unter H. L.**

Junges Maedchen sucht Stellung in Haushalt oder zu Kindern  
engl. franz. span. und deutsche Sprachkenntnisse vorhanden.

**Angebote an die INSEL unter I. K.**

**Deutsche Buchhandlung**

Tachnitz Lending - Library  
Deutsche Zeitungen und Zeitschriften  
Leihbuecherei, Postkarten, Fuehrer  
Abonnement - Vermittlung fuer Zeitungen u. Zeitschriften  
**PELAIRE, 109 (Naeh der Post)**



**Almacenes CASA ROCA**

Lonjeta, 53 - Telefono 2423

**STRAND- UND  
BADEARTIKEL**

**wo laeuft der gute film....**

**BALEAR**  
nahe Bahnhof.

**"DER HAMPELMANN"**

deutsche Tonoperette mit Max Hansen, Lien Deyers

**MODERNO**  
(tägl. ab 3.30 Uhr)

**"Hombres en mi vida"** in spanisch mit LUPE VELEZ und RAMÓN PEREDA

Montah: «LADRON DE AMOR» in spanisch mit Jose Mojica  
ausserdem: «CHANDU» mit Edmund Lowe.

**PALM BEACH**  
(S'Aigo Dolça)

HEUTE DEBUT DER GROSSEN VARIETÉNUMMERN:

**DELVO-DELVA und ANITA REYES**

Jeden Sonnabend und Sonntag Tanzveranstaltungen.

**RIALTO und PRINCIPAL waehrend des Sommers geschlossen.**

## Das Verlorene Schiff.

Eine Kriegsgeschichte die sich in Mallorcas Naehc abspielt.

U. 29 der deutschen Kriegsmarine hielt sich seit einigen Tagen an der Rifkueste Africas verborgen. Es war im Winter 1916. Das blaue Mittelmeer war alles andre als ruhig. Ein warmer regenreicher Sturm wehte vom Land und liess dem Wachposten wenig Sicht. In der Funkbude drehte der Funker an den Kondensatoren und suchte eben das, was in der Luft lag, denn trotz des Geborgenseins witterte jeder irgend ein Ereignis.

Es dauerte auch nicht lang, da empfing der Funker SOS-Rufe eines deutschen Schiffes. Die Ortsangabe lautete 40 km. von der balearischen Nordwestkueste. Dann brach der Ruf ab. Der Kommandant wunderte sich, dass ein deutsches Schiff im Mittelmeer war. Sofort war das U-boot klar zur Ausfahrt. Etwa 120 Seemeilen waren es bis zu dem Balearen. Das Boot fuhr 12 Meilen ueber Wasser... eine Reise von 10 bis 12 Stunden

In Konstantinopel startete LZ 59 zu einem Bombenflug nach Rom und Marseilles. Nach 8 Tagen war der Zeppelin nicht zurueck von diesem Flug und niemals hat man etwas von seinem Untergang gehoert. Er belegte Rom mit Bomben und trat seinen Flug ueber das Mittelmeer Richtung Marseilles an. Mehr konnte man nie erfahren.

U 29 empfing den unbestimmten Standort: 40 km von der balearischen Nordwestkueste. Vor einigen Wochen musste der Kommandant einen schwerkranken Matrosen in Bañalbufar an der Nordwestkueste Mallorcas absetzen. Dieser Matrosen genas und wurde interniert. Sein bester Freund wurde der Geistliche des Ortes... U 29 entschloss sich kurz Kurs auf Mallorca zu nehmen. Das Wetter klarte ganz ploetzlich auf und am Horizont sah man die Rauchschwaden englischer Zerstoeerer. Sie hielten Kurs auf Gibraltar und gehoerten dem Mittelmeergeschwader in Malta an. U 29 musste sofort tauchen. Die Fahrtgeschwindigkeit sank somit auf 8 Seemeilen. Die Zerstoeerer fuhrer mit 30 Seemeilen. Der Funker empfing ein wildes drahtloses Geschwaetz unter den 6 Schiffen, allerdings unversaendlich weil ein englischer Code benutzt wurde. Zu gleicher Zeit kommt in Richtung Algier ein franzoesisches Schiff gefahren. Die Passagiere sehen die 6 Zerstoeerer und der Franzose dippt die Flagge. Einige Augenblicke spaeter fliegt der vorletzte Englaender mit lauter Explosion in die Luft. Die andren Englaender drehen bei und leisten Hilfe. Der Franzose geht sofort auf ein viertel Fahrt, er vermutet Treibminen.

In der Nacht erreicht U 29 Mallorca, faehrt durch die Bahía de Palma und sieht durch das Periskop ein interniertes deutsches Schiff im Hafen liegen. An einigen Fischern vorbei faehrt es wieder hinaus mit Kurs auf Dragonera um dann die 40 km Grenze abzufahren. Bis Formentor zieht das Boot eine Parallele in 50 km Abstand von der Kueste. Kein Zeichen eines Uugluecks

weit und breit zu sehen. Die See ist spiegelglatt und der Mond scheint. Der Kapitaen entschliesst sich an die Kueste zu gehen um der Mannschaft ein Bad zu goennen. Es war nicht zu kalt... also an die Felskueste. Der Geistliche und Pfleger des ausgesetzten Matrosen bemerkt die Anwesenheit des U-boots. Er erzaehlt der Besatzung von einem Luftschiff das gegen Abend scheinbar seiner Steuerung nicht maechtig am Horizont zu sehen war. Noch andre Personen sahen dies Luftschiff. Nach einigen Minuten entschwand es wieder den Blicken der Bewohner. Einige Kameraden besuchten diese Nacht ihren kranken Freund, dem es schon viel besser ging.

U 29 fuhr bei Morgengraun wieder weiter.... Der internierte Matrose war bald gesund und heiratete nach Puigpuñent eine Mallorkinerin. Der Krieg war bereits zu Fnde und man erzaehlt noch heute von zwei deutschen Seeleuten die bald nach der Heirat mit ihren Frauen nach Suedamerika zogen. Mit Gewissheit war es ein Matrose von Bañalbufar. Der andre Deutsche ist entweder dazugedichtet oder irgendein vom Weltkrieg ueberraschter Reisender. Beide sind in Puigpuñent noch in Erinnerung der alten Leute. Einer soll Fritz geheissen haben.

Ob das damals gesichtete Luftschiff tatsaechlich LZ 59 war ist nicht festzustellen. Jedenfalls ist niemals im Krieg ein Zeppelin in diese Gegend des Mittelmeers gekommen und wenn einer gesehen worden ist, so liegt es nahe, dass es LZ 59 war.

---

## PROGRAMM

des Internationalen Sprachklubs "Los Amigos de España"

Am Dienstag den 1. August wird den Ausflug nach Cabrera wiederholt. Abfahrt morgens 7 Uhr von der Mole mit dem Dampfer «Ciudad de Alcudia», in Cabrera Besichtigung der blauen Grotte und der Insel und Baden, Picknick auf dem Dampfer, Fahrzeit 6 Stunden hin und zurueck, Ankunft in Palma gegen 5 Uhr abends. Fahrpreis 7'75 pro Person. Die Karten sind im Voraus zu bestellen und moeglichst bald, da nur eine beschaenkte Anzahl Passagiere zugelassen werden kann. Karten sind zu haben bei: Maison Lina, Palma, calle Jaime II, 67 und in dem Geschaeft Photo-Balear, Terreno, Plaza Gomila.

Infolge des grossen Erfolges den die bisherigen Sommerfeste des Sprachklubs zu verzeichnen hatten, beschloss der Klub, zu Ehren seiner spanischen Freunde eine Verbena zu veranstalten. Dieser Ball findet statt am Freitag, den 4. August abends 9:30 Uhr im Hotel Bellver. Der Eintrittspreis betraegt 3 Ptas. Es empfiehlt sich, die Tischbestellungen fruehzeitig zu machen. Der Klub wird sich freuen, seinen Freunden wieder einen schoenen Abend zu bereiten. Am Dienstag, den 1. August ist trotz des Ausflugs nachm. der uebliche Tanztee im Café Bellver.

## Unser woechentlicher Brief

Liebe Gretel!

Gestatte mir, dass ich Dir einen suedlich-romantischen Brief schreibe. Nach einem Glase spanischen Weines muss man in ein andres Temperament—vielleicht in sein natuerlich unerzogenes—verfallen. Natuerlich ist dies Temperament, weil ich als Mann mich aeussere, unerzogen, weil es ueber die Frauen spricht.

Irgendwarum muss ich eine Lanze fuer die spanische Frau brechen, wobei Ihr andren zumindest einen Vergleich aushalten muesst. Ich bedaure nur, dass immer erst nach einem mehr oder weniger feurigem Getraenk die noetige Laune da ist, unerzogen zu sein.

Mancher Fremde wird die Spanierin bedauern. Ihm faellt ihre Unfreiheit auf. Genau besehen ist die Spanierin nicht unfrei. Ihre Abgeschlossenheit vom oeffentlichen Leben gibt ihr erst das Recht auf ihre Weiblichkeit. Frei nach Schopenhauer waehrt die Frau in Spanien noch ihren Bannkreis in den einzudringen es nur eine Moeglichkeit gibt: die Ehe. In deutschen Zeitungen lese ich, dass von Staatswegen dort betrieben wird, diesen Machtkreis der Frau wiederherzustellen, scheinbar war es noetig. Fuer ein Staatswesen ist grade die Stellung der Frau von grosser Bedeutung. Wenn die spanische Ehe auch recht einseitig ist fuer die Frau, so liegt die Schuld ganz auf der maennlichen Seite.

Ich will anerkennen, dass es mutig ist fuer eine Frau auszutreten aus der grossen Gemeinde und ihrem Herzen, des Mannes Herz zu folgen. Das sind so meine Gedanken, sie kamen mir grad so in die Quere als ich ein sehr nettes spanisches Ehepaar kennen lernte. Wir nannten uns Don und Doña und duzten uns sogleich. Das Du ist eine Ehre und ein Vertrauen, das einem angeboten wird. Im den ersten Saetzen verspricht man sich immer, besonders, wenn man die Frau mit Du enreden soll. Fuer heute also genug.

DEIN FRANZ

## Die klassischen Sollerenser

*José M<sup>a</sup> Salaverría hat ein Buch herausgegeben **Viaje a Mallorca**. Ueber Soller schreibt er einige treffenden Seiten. Der Sinn sei hier wiedergegeben.*

Der Einwohner von Soller hat einen besondern Charakter. Von seinen andren Landsleuten trennt ihn geographisch der hochste Teil der mallorquiner "Alpen". Faehrt man heute mit dem elektrischen Zug nach Soller, so geht es durch unzählige Tunnel bis endlich Soller tief unten in einem fruchtbaren Talkessel liegt. Es gibt keine Armut dort unten. Die Sollerenser sind unternehmungslustig und verstehen das Leben von der besten Seite zu nehmen. In ihren jungen Jahren ziehen sie von Hause fort in die Fremde. Meist sind es Kaufleute, die ihre heimatlichen Fruechte in andren Laendern verkaufen. In allen europaeischen Staaten findet man in den Sued-

fruchtlaeden Mallorquiner und die meisten von ihnen sind Sollerenser.

In Leipzig zur Zeit der Messe hing ein Schild an einem solchen Obstladen mit der Aufschrift;

On parle français  
Es parla catalan  
Se habla castellano

Drei Sprachen sprach dieser geschaeftstuechtige Mann. Vielleicht wollte er mal wieder mit Landsleuten sprechen. Er war aus Soller. In fast jeder Grosstadt Europas gibt es einen spanischen Garten dessen Besitzer ein Mallorquiner ist. Den alten Griechen aehnlich gehen ihre Unternehmen weit in die Fremde. Wenn sie Geld und Gut angesammelt haben kehren sie zurueck nach Soller und heiraten, um dann wieder mit Weib und Kind in die Fremde zu gehen. Sind die Kinder erzogen und aufgewachsen geht es wieder zurueck in die Heimat. Die Alten setzen sich zur Ruhe und geben der neuen Generation die fremden Jagdgruende frei. Der angestammte Wohlstand in Soller in jedem Haus ist Zeugnis eines tuechtigen Menschenschlages. Ein kleiner Staat fuer sich wie Altathen mit seinem Hafen ist Soller und sein Puerto.

## Witziges

Rudolf steht vor einem Delikatessladen: "Haette ich doch nicht diesen Leistenbruch!"

Otto: "Wieso Leistenbruch?"

Rudolf: "Nun, man kann sich doch rein gar nichts mehr leisten!"

\* \* \*

Vater Gotlieb schreibt seinem Sohn, mit dem er zum Begraebnis eines Freundes war, folgende Entschuldigung:

Mein Sohn musste sich verspaeten, weil ich ihn auf eine befreundete Leiche nahm, die sich in die Laenge zog.

\* \* \*

Im Krieg. Ein Offizier wird bei einer reichen Dame einquartiert. Sie spricht franzoesisch, er nur deutsch. Jeden Morgen bringt sie ihm eine Tasse Kakao zum Fruehstueck. Eines Morgens setzte starkes Artilleriefeuer ein. Eine deutsche Batterie begann pünktlich um 7 Uhr zu schiessen. Der Offizier wartet auf seinen Kakao. Endlich kommt das Maedchen verzweifelt an und erklart: "Allemands bumm bumm, Madame Kakao par terre"

\* \* \*

Dr. Dings ist eine Kapazitaet. Wie alle Kapazitaeten ist er saugrob. Nichts kann ihm Respekt einfloesen. Frau Baronin von und zu kommt zu ihm. Er sieht nicht auf.

"Name"

"Frau Baronin von und zu"

"Hinsetzen!"

"Aber lieber Herr Dr. haben Sie nicht gehoert, dass ich die Baronin von und zu bin?"

"Platz nehmen!"

"Aber Herr Dr. ich moechte doch bitten..."

"Nehmen Sie in Gottes Namen zwei Stuehle!"

## Vom Film

Allmaehlich schmilzt auch noch der letzte gute Filmstreifen unter dieser Sonne. Was war loss diese Woche? Es fehlt ein gutes Freilichtkino in Palma. In den Filmateliers der ganzen Welt wird fieberhaft gearbeitet. Eine Menge neuer Grossfilme sind im Entstehen begriffen. Das beste Programm hat wohl die Ufa und die andren deutschen Filmfirmen. Sie haben den Kurztonfilm herausgebracht, der nur 700 bis 800 m. lang ist, den Kulturfilm um ein grosses Stueck vorwaerts getrieben.

## Was soll man rauchen?

Da kommt man in einen Estanco und steht ratlos vor der Auswahl Zigarren, Zigaretten und Tabaksorten. Wer noch nie spanisch rauchte, versuche es mit Canarios. Zum Umgewoehnen kann man auch die erste Zeit noch auslaendische Zigaretten rauchen. Es gibt die oesterreichischen

### Casa España

Palmas typisches Hotel und Restaurant.  
Taegl. ab 6 Uhr Tänze und Gesaenge.  
Zimmer im mallorquiner Stil 10 Pes.  
**Erstklassige Kueche typische Landweine.**  
Man spricht deutsch.

Regiezigaretten. Der Zigarrenraucher hat es schon besser. Die Zigaretten ueber 40 Cts. sind ganz gut. Nur der Pfeifenraucher ist auf auslaendischen Tabak angewiesen, sofern er sich nicht sehr umstellt und schwarzen Tabak in die Pfeife stopft. Bei der Hitze ist es nicht gut, stark zu rauchen. Es gibt immer eine kleine Nikotinvergiftung, die sich mit Kopfschmerzen und Hautjucken aeuussert.

## Fiestas auf Mallorca.

Am Freitag wurde in Valldemosa das alljaehrliche Fest mit einem grandiosen Feuerwerk beendet. Viele Fremde waren anwesend und konnten bestaetigen, dass die Mallorquiner ihre Feste zu feiern wissen. Am 30. ist Fiesta in Inca am 1. August in Llubi, am 2. in Petra und Pollensa am 6. u. 7. in Arta am 10. in San Lorenzo und Selva am 15. in Puigpuñent, Binisalem, Campos, San Juan, Sancellas, Sineu und Valldemosa (Himmelfahrt). Am 16. Augustin Alaró und Puigpuñent, am 20. im Monasterio del Real San Bernardo, am 24. in Andraitx, Montuiri, Soller und Valldemosa. Am 28. Fiesta in Felanitx und Son Servera, 29. u. 30. in Estalenchs.

Das ist das reiche Festprogramm an Volksfesten auf Mallorca, die aehnlich unsren Schuetzenfesten jeweils das Ereignis des Jahres sind.

### PENSIÓN CALVARIO

POLLENSA  
Cruces, 9 - Tel. 55

Herrliche Lage, mit Blick auf Pollensa und Puerto.  
Ruhige Pension mit allem Komfort.  
Niedrige Preise.

## PERFUMERIA INGLESA

CADENA, 6 - TEL. 1770

Porzellane und Kristalle MAN SPRICHT DEUTSCH.

Perfums erster Marken

Saemtliche 4711 Fabrikate

## LE CHALET

Das idyllische HOTEL direkt am Meer

und

BADESTRAND Cala Mayor

Das einzige im Walde gelegene Hotel.

Tadellose Verpflegung.

## ERZIEHUNG

Kindergarten bis Reifepruefung Sprachen.  
Sommercamp. Kunst, Musik, Sport.

Ueber den Sommer werden Kinder jeden Alters fuer kuere oder laengere Zeit in Obhut genommen.

ECOLE INTERNATIONALE DES BALEARES

Calle Faro 2, Palma (Erziehungsheim unter anglo-amerik. Leitung)

### SCHREIBMASCHINEN

CASA MALONDRA

Jaime II, 78 - Tel. 1732

MERCEDES-RHEINMETALL

!Kauft deutsche Fabrikate!



## IMPORT EXPORT

Vertretungen

ALBERTO FISCHER

San Jaime, 3 - Te. 1130 - Apartado, 73  
PALMA DE MALLORCA



### Internationaler Sprachklub

LOS AMIGOS DE ESPAÑA

jeden Dienstag um 5 Uhr nachm.  
im HOTEL BELLVER

Freitag, Sommerball 8,30 Uhr.  
Eintritt 3 Pes.

## L BAR -- TEERRAUM

DER KAFEE  
DAS BIER  
DIE SPIRITUOSEN  
DER KUCHEN

Man spricht deutsch  
ALSO AUCH IHR LOKAL!  
(GEGENUEBER ALHAMBRA)

UEBER SONNTAG GESCHLOSSEN

## Wissen Sie schon...?

....dass zur Zeit der Voelkerwanderung die Westgoten nach Mallorca kamen und der Mallorquiner einen guten Schuss germanisches Blut hat?

....dass die balearischen Schleuderer in Hannibals Heer eine Elitetruppe darstellten?

....dass am 29. Juli vier grosse Touristendampfer, zwei Englaender und zwei Deutsche, Palma anliefen?

....das die Anschaffung eines Wagens in Deutschland die grossten Erleichterungen in Europa hat.

....dass trotz des anziehenden Touristenvkehrs eine Gaststaette Terreno Porto Pi ihre Zahlungen einstellte?

....dass die Amigos de España dem Café Bellver einen grossen Kundenkreis brachten, indem sie ihre Treffen und Veranstaltungen dorthin verlegten?

....dass zu den in Stuttgart stattfindenden deutschen Turnfest 500.000 Menschen angemeldet sind, von denen sich 200.000 aktiv beteiligen?

....dass zu diesem Fest, um alle abspesen zu koennen, riesige Nahrungsmengen und Kuechen vorhanden sind und 500 km Wurst hergestellt wurde, jausserdem 1800 Stueck Grossvieh, 2.400 Kaelber und 4.000 Schweine geschlachtet wurden?

....dass nicht Herr Schломann, sondern ein anderer die kleine Nachtbar in Terreno eroeffnen wird?

....dass eine Nachtbar auf Mallorca eigentlich das Gegebene ist, weil bei der Tageshitze kein Fremder Lokale besucht?

....dass man in der Pensión Ideal fuer 5 Ptas. taeglich essen und schlafen kann?

....dass eine kleine Anzeigen in der INSEL von allen Deutschsprechenden auf den Balearen gelesen wird?

....dass die diesjaehrige Mandelernte infolge des vielen Regnens bis spaet in den Juni ausserordentlich ertragreich ausfallen wird?

....dass die Strassenbahn und der Autobus in Palma viermal billiger sind als in deutschen Grosstaedten?

....dass es im Sommer besonders ratsam ist kein Zisternen-oder Brunnenwasser zu trinken?

....dass Agua Miramar und Agua de Bauza von den staatlichen Stellen untersucht wurde und jetzt keimfrei in Flaschen in den Handel kommen?

....dass ein kleines Auto auf den kurvenreichen Strassen Mallorcas bessere Dienste leistet als ein grosser Wagen?

### Was jeder Fremde wissen muss.....

Neben der polizeilichen Anmeldung ist jeder Fremde, der seinen Aufenthalt auf der Insel ueber ein Monat auszudehnen gedenkt, verpflichtet, seinen Pass bei seinem Konsul und beim Zivilgouverneur visieren zu lassen.

## Unser Reisedienst empfiehlt dem Fremden

fixe Preise und tadellose Verpflegung in nachstehenden Hotels und Pensionen Verlangen Sie alle Auskuenfte beim Reisedienst der Insel.

Palma de Mallorca. Plaza Cort, 9.

### HOTEL - PENSION HILLER

Hotel-Comfort zu Pensionspreisen

Calle 14 Abril, 84 / 86.

### PULLMAN HOTEL

Modernstes Hotel in Palma. Im Zentrum gelegen.  
Born.

### PENSION MONCADA

Entzueckend gelegen mit Blick auf Meer und Berge  
Vista Alegre, 1 Garita, 21 Corp Mari.

### HOTEL CATALONIA

Sauber und rhuig im Zentrum der Stadt.

Calle Burgos u. Massanet.

### HOTEL CONTINENTAL

Zentral gelegen, beste Verpflegung.

Calle San Miguel, 36 / 38.

### Postdienststunden:

Briefmarken — Drucksachen — Post restante.

9 — 13 Uhr auch Sonntags

17 — 13:30 ausser Sonntags

Einschreiben: 9 — 12 Uhr taegl.

17 — 19 ausser Sonntags

Wertsendungen: 9 — 12 ausser Sonntags:

Paketpost: abholen 12 — 13

aufgeben 9 — 11 Sonntags geschossen.

### Telegramme:

Hauptgebäude Calle San Felio Palma durchgehen geoeffnet.

Zweigstelle Terreno: Calle Gomila, 5.

taegl. 9 — 13:30 Uhr

16 — 25,30 Uhr

Sonntags: 10 — 13 Uhr

....dass im Zentrum Palmas kein Lokal zu haben ist, und wenn, dass es sehr teuer ist?

....dass auf Mallorca 600 Deutschsprechende arbeiten und die Kolonie der Deutschsprechenden im Durchschnitt ueber 1.000 zaehlt?

....das der schweizer Franken 232.00. das engl. Pfund 39,90, der Dollar 8,76 und die Mark 2,86 stehen?

## DIE INSEL

Herausgeber: Geschwister R. u. E. Spiesjcke-Schlegel.

Redaktion und Verwaltung: «Die Insel» Palma de Mallorca. Plaza de Cort, 9. Buerostunden taeglich von 11 — 13 u. 15 — 17 Uhr ausser Samstag, Sonntag, Montag.

Jahresabonnement 12 Pes. Halbjahr 6 Pes. in Spanien. Ausland 10 Mark jaehrlich. Bestellen Sie die Insel, wenn sie Mallorca verlassen, nach.

## REISEDIENST

**OASIS**

TOURIST OFFICE MALLORCA, S. A.

**Paseo Borne 26-32. Palma de Mallorca.***Verbindungen mit der Halbinsel und den Nachbarinseln. (Cía: Trasmediterranea)***Barcelona:** Tägl. ausser Sonntags Abfahrt 21 Uhr Ankunft Barcelona am naechsten Tag gegen 7 Uhr.Woechentl. Verbindung durch *Alcudia* Sonntags 21 Uhr.

Ankunft Barcelona am naechsten Tag. ca. 7 Uhr.

**Valencia:** Woechentl. Verbindung mit Palma Sonntags 20 Uhr. Ankunft Valencia gegen 7 Uhr naechsten Tages.

(Über Ibiza) Woechentl. von Palma Mittwochs 12 Uhr. von Ibiza Mittwochs 22 Uhr. Ankunft Valencia gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Alicante:** (Über Ibiza) Woechentl. Verbindung von Palma Freitags 12 Uhr.

Freitags ab Ibiza um 21 Uhr. Ankunft Alicante gegen 7 Uhr naechsten Tages.

**Tarragona:** Woechentl. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Tarragona gegen 7 Uhr naechsten Tages.**Mahón:** Woechentl. Verbindung ab Palma Donnerstags 20 Uhr. Ankunft Mahón gegen 7 Uhr naechsten Tages.**Ciudadela:** Woechentl. Verbindung ab Palma Dienstags 19 Uhr. Ankunft Ciudadela gegen 7 Uhr naechsten Tages.**Woechentliche Verbindungen mit Frankreich und Algier****Marseille:** Dienstags 10 Uhr ab Palma. Ankunft Marseille Mittwoch gegen 7 Uhr.**Algier:** Sonnabends: ab Palma 18 Uhr. Ankunft Algier 7 Uhr naechsten Tages.**Regelmaessige Dampferlinien in Palma.****American Export Lines:** Von Palma nach Gibraltar, Boston u. New-York 12. Aug. Excalibur, 26. Aug. Exceter, 9. Sept. Excambion. Von Palma nach Marseille, Neapel, Alexandrien, usw. 18. Aug. Excambion, 1. Sept. Excachorda, 15. Sept. Excalibur.**Henderson Line.** Von Palma nach Gibraltar, Liverpool oder London. 11. Aug. Yoma, 8. Sept. Chindwin.

Von Palma nach Marseille, Port Said. 18. Aug. Amarapoor, 1. Sept. Sagaing.

**Orient Line:** Von Palma nach Gibraltar, Plymouth u. London. 23. Sept. Oronsay. Von Palma nach Toulon, Neapel, Port Said. 7. Sept. Otranto, 21. Sept. Otrontos.**Union Castle Line.** Von Palma, nach Gibraltar-London. 25. Aug. Dunluee Castle. Von Palma

nach Marseille, Genua. 15. Aug. Llangibby Castle 12. Sept. Llandovery Castle.

**Woerman Linie:** Von Palma nach Lissabon Southampton, Rotterdam, usw. 26. Aug. Usukuma, 28. Sept. Usambara.

Von Palma nach Genua u. Port Said. 27. Aug. Adolf Woerman, 24. Sept. Usukuma.

**Autobús-Ausfluege auf der Insel.****Montags.** { Nach dem Hoehlen des Drach und  
dels Hams.  
Nach Valldemosa, Deyá, Sóller.**Dienstags.** Nach Pollensa, Formentor.**Mittwoch.** Nach den Hoehlen des Drach und  
dels Hams.**Donnerstags.** { Nach Valldemosa, Deyá-Sóller.  
Nach Bañalbufar, Estallenchs.**Freitags.** Nach Pollensa, Formentor.**Sonnabends.** Nach den Hoehlen von Artá, Cala  
Ratjada.**Sonntags.** Nach Valldemosa, Deyá Sóller.

Alle Autobusfahrkarten. Eintrittskarten fuer die Grotten und Konsumationskarten besorgt Ihnen.

**OASIS**

Ausfluege in Autobus und Privatwagen nach allen Teilen der Insel.

Verlangen Sie unsere ausfuehrlichen Prospekte und Auskuefte fuer Ihre Ausfluege.

**Oasis:** organisiert Ihre Reisen einschl. Eisenbahnfahrt, Hotels, Ausfluege, usw.

Wegen weiterer Auskuefte wenden Sie sich an die Niederlassung in Palma oder an die Zweigstellen.

**Palma:** Paseo Borne, 26-32; Tel. 1703 und 1704.**Terreno:** Plaza de Gomila, 5; Tel. 2262**Paris:** Square de L'opéra, 2 Tel. Opéra 00-12.**GERMAINE  
BLUMEN PFLANZEN**

Taeglich frische Schnittblumen aus unseren eigenen Gaerten in Palma.

26, CALLE 14 DE ABRIL, TERRENO  
TEL. 2278**WOLLEN SIE**ein deutsches Lehr- oder  
Lesebuch**KAUFEN?**Kommen Sie zu uns. Sie finden  
immer etwas Passendes.**LIBRERIA ORDINAS**  
83, SAN MIGUEL - PALMA